

**THE USE OF INFORMATION AND COMMUNICATION
TOOLS IN TRANSLATION MANAGEMENT CLASS AT
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA**



C. Rhino Triyoga N.

2215142217

A Skripsi Proposal submitted as a Partial Fulfillment to English Language
Education Study Program Universitas Negeri Jakarta to obtain the degree of

“Sarjana Pendidikan”

ENGLISH LANGUAGE EDUCATION STUDY PROGRAMME

FACULTY OF LANGUAGES AND ARTS

UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA

2020

LEMBAR PENGESAHAN

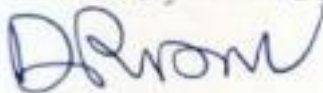
Skripsi ini diajukan oleh:

Nama : C. Rhino Triyoga Nugraha
No. Registrasi : 2215142217
Program Studi : Pendidikan Bahasa Inggris
Fakultas : Bahasa dan Seni
Judul Skripsi : The Use of Information and Communication Tools in Translation Management Class at Universitas Negeri Jakarta

Telah berhasil dipertahankan di hadapan dewan penguji, dan diterima sebagai persyaratan yang diperlukan untuk memperoleh gelar Sarjana Pendidikan pada Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta.

Dewan Penguji

Pembimbing I/Ketua Penguji



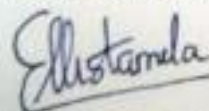
Dr. Siti Drivoka Sulistyaningrum, M.Pd.
NIP. 197804282008012018

Pembimbing II/Anggota



Dr. Muchlas Suseno, M.Pd.
NIP. 195706111985031004

Penguji Ahli Materi



Ellis Tamela, M.Pd.
NIDK 8800790019


Penguji Ahli Metodologi



Nina Wanda Cassandra, M.Pd
NIP.197806022005012002

Jakarta, 25 Agustus 2020
Dekan Fakultas Bahasa dan Seni




Dr. Liliana Muliastuti, M.Pd
NIP.196805291992032001

LEMBAR PERNYATAAN

Yang bertanda tangan di bawah ini

Nama : C. Rhino Triyoga Nugraha
No. Reg : 2215142217
Program Studi : Pendidikan Bahasa Inggris
Fakultas : Bahasa dan Seni
Judul Skripsi : The Use of Information and Communication Tools in Translation Management Class at Universitas Negeri Jakarta

Menyatakan bahwa benar skripsi ini adalah hasil karya saya sendiri. Apabila saya mengutip dari karya orang lain, maka saya akan mencantumkan sumbernya sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Saya bersedia menerima sanksi dari Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta, apabila melakukan tindakan plagiat.

Demikian saya buat pernyataan ini dengan sebenarnya.



NIM. 2215142217



KEMENTERIAN PENDIDIKAN DAN KEBUDAYAAN
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA
UPT PERPUSTAKAAN

Jalan Rawamangun Muka Jakarta 13220
Telepon/Faksimili: 021-4894221
Laman: lib.unj.ac.id

**LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai sivitas akademika Universitas Negeri Jakarta, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : C. Rhino Triyoga Nugraha
NIM : 2215142217
Fakultas/Prodi : Fakultas Bahasa dan Seni/Pendidikan Bahasa Inggris
Alamat email : norhino.rhino@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah:

Skripsi Tesis Disertasi Lain-lain (.....)

yang berjudul:

**The Use of Information and Communication Tools
in Translation Management Class
at Universitas Negeri Jakarta**

Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta berhak menyimpan, mengalihmediakan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (*database*), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 30 Agustus 2020
Penulis

(C. Rhino Triyoga Nugraha)
nama dan tanda tangan

ABSTRAK

C. Rhino Triyoga Nugraha.2020. Penggunaan Alat Teknologi Informasi dan Komunikasi dalam Kelas Manajemen Penerjemahan di Universitas Negeri Jakarta (Sebuah studi kualitatif deskriptif). Jakarta: Prodi Pendidikan Bahasa Inggris, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta. Agustus 2020.

Alat Teknologi Informasi dan Komunikasi merupakan sebuah terminologi yang mencakup semua peralatan teknis yang digunakan untuk memproses dan menyampaikan informasi. Penelitian ini bertujuan untuk mendapatkan informasi mengenai seluruh peralatan teknis yang digunakan serta kegunaannya dalam kelas Manajemen Penerjemahan. Data yang digunakan diperoleh melalui observasi langsung didalam kelas dan diskusi grup terfokus yang diikuti oleh lima orang mahasiswa. Penelitian ini menunjukkan bahwa *Basic Tools* adalah alat yang paling banyak digunakan di kelas Manajemen Penerjemahan ini. Hal ini didapatkan dari penggolongan alat dari tiga aspek yaitu *Knowledge Acquisition* yang menggunakan *Basic Tools* dalam pendekatannya, *Knowledge Deepening* yang menggunakan *Complex Tools* dalam pendekatannya, dan *Knowledge Creation* yang menggunakan *Pervasive Tools* dalam pendekatannya. Pengkelompokan tersebut diambil dari *UNESCO ICT Competency Framework*. Menurut hasil observasi dan diskusi grup terfokus, alat yang digunakan didalam kelas Manajemen Penerjemahan hanya mencapai pada tahapan *Knowledge Acquisition*, dan *Knowledge Deepening*, sedangkan untuk alat yang berhubungan dengan *Knowledge Creation* belum ditemukan. Dari hasil penelitian juga ditemukan fakta bahwa penggunaan alat tersebut digunakan untuk membantu mahasiswa untuk menjadi lebih produktif di dalam dan di luar kelas.

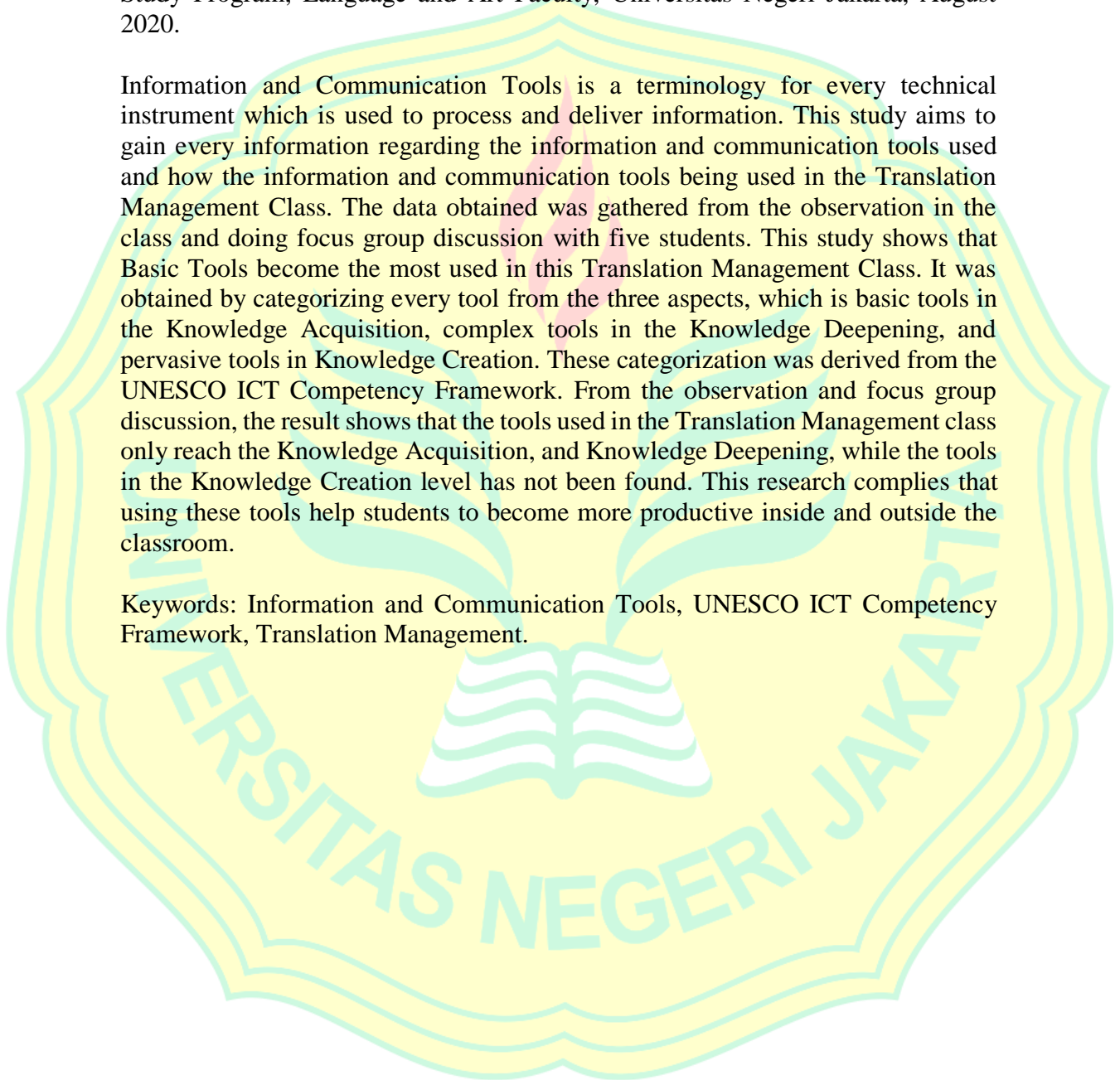
Kata Kunci: Teknologi informasi dan Komunikasi, UNESCO ICT Competency Framework, Manajemen Translasi

ABSTRACT

C. RHINO TRIYOGA NUGRAHA.2020. The Use of Information and Communication Tools in Translation Management Class at Universitas Negeri Jakarta (A Descriptive Qualitative Study). Jakarta: English Language Education Study Program, Language and Art Faculty, Universitas Negeri Jakarta, August 2020.

Information and Communication Tools is a terminology for every technical instrument which is used to process and deliver information. This study aims to gain every information regarding the information and communication tools used and how the information and communication tools being used in the Translation Management Class. The data obtained was gathered from the observation in the class and doing focus group discussion with five students. This study shows that Basic Tools become the most used in this Translation Management Class. It was obtained by categorizing every tool from the three aspects, which is basic tools in the Knowledge Acquisition, complex tools in the Knowledge Deepening, and pervasive tools in Knowledge Creation. These categorization was derived from the UNESCO ICT Competency Framework. From the observation and focus group discussion, the result shows that the tools used in the Translation Management class only reach the Knowledge Acquisition, and Knowledge Deepening, while the tools in the Knowledge Creation level has not been found. This research complies that using these tools help students to become more productive inside and outside the classroom.

Keywords: Information and Communication Tools, UNESCO ICT Competency Framework, Translation Management.



ACKNOWLEDGEMENT

First of all, I would like to express my special thanks to Jesus Christ, for his blessings throughout my research work to complete this research. The writer would like to give his gratitude, respect, and appreciation for the following their great contribution of writing this skripsi

1. Dr. Siti Drivoka Sulistyaningrum, M.Pd as the first writer's skripsi advisor, for providing invaluable guidance throughout this research. May God repay all of your kindness.
2. Dr. Muchlas Suseno, M.Pd, thank you for the time and support as the second writer's skripsi advisor.
3. Head of English Education Study Programme, Dr. Sudarya Permana, M.Pd, thank you for every information provided in the PBIng 2014 group.
4. The writer's parents, Petrus Suharsono (†) and Atik Tri Mariasih. Thank you for your prayer and also always accompany the writer in every condition.
5. The writer's siblings, Ricky Hartanto, S.Pd, and Erika Novitasari, S.Pd, Thank you for every support you have given for the writer.
6. His friends of 14 DIK A. Thank you for every happiness and hardship we shared together in this six years of study.
7. The students under Ibu Voka's supervision. Thank you for always being together and also information regarding to the skripsi writing.
8. CLOVER, his dearest group, thank you for every support and also experience shared in the group.

9. All parties whom cannot be mentioned here, for the prayers and support.

For these people above, may God answer all of their prayer. Finally, the writer hopes this study will be beneficial for the readers and can contribute to the English Department at Universitas Negeri Jakarta.

Jakarta, Agustus 2020

C. Rhino Triyoga Nugraha

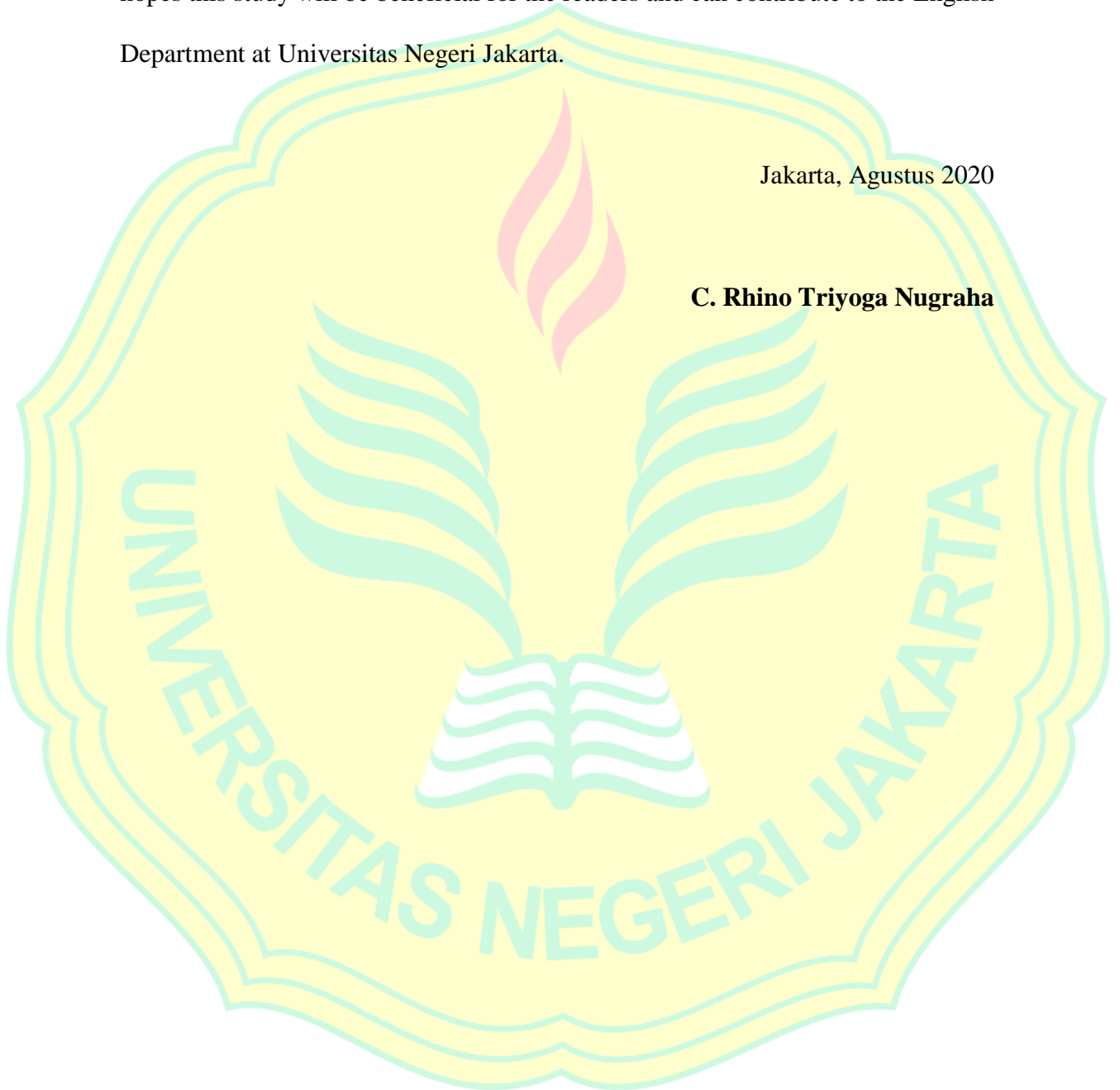


TABLE OF CONTENT

THE USE OF INFORMATION AND COMMUNICATION TOOLS IN TRANSLATION MANAGEMENT CLASS AT UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA.....
LEMBAR PENGESAHAN.....ii
LEMBAR PERNYATAAN.....iii
LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI.....iv
ABSTRAK.....v
ABSTRACT.....vi
ACKNOWLEDGEMENT.....vii
TABLE OF CONTENT.....vii
CHAPTER I INTRODUCTION.....1
1.1 Background of the Study.....1
1.2 Research question.....4
1.3 Purpose of the Study.....4
1.4 Scope of the study.....4
1.5 Significance of the study.....5
CHAPTER II LITERATURE REVIEW.....6
2.1 ICT in ELT.....6
2.2 ICT Competency Framework.....8
2.2.1. Knowledge Acquisition Approach.....8
2.2.2. Knowledge Deepening Approach.....10
2.2.3. Knowledge Creation Approach.....11
2.3 Translation Management.....13
2.4 Previous Study.....13
2.5 Conceptual Framework.....14
CHAPTER III METHODOLOGY.....16
3.1 Research Design.....16
3.2 Time and Place of the Study.....16
3.3 Data and Data Source.....16
3.4 Instrument of the study.....17
3.4.1 Observational Sheets.....17
3.4.2 Group Discussion Guidance.....21

3.5	Data Collection Procedure.....	22
3.6	Data Analysis Procedure.....	23
CHAPTER IV FINDINGS AND DISCUSSIONS.....		24
4.1	Data Description.....	24
4.2	Findings.....	24
4.3	Discussions.....	32
CHAPTER V CONCLUSION.....		36
5.1	Conclusion.....	36
5.2	Limitations.....	37
5.3	Recommendation.....	37
REFERENCES.....		39
APPENDICES.....		41
BIOGRAPHY		67

